



H.C.P.No.1561 of 2025

IN THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT MADRAS

DATED: 22-09-2025

CORAM:

THE HONOURABLE MRS. JUSTICE **J. NISHA BANU**

AND

THE HONOURABLE MR. JUSTICE **S. SOUNTHAR**

H.C.P.No.1561 of 2025

Manikandan

S/o Kandhan

..Petitioner

Vs.

1. The Additional Chief Secretary
to Government, Government of Tamil Nadu,
Home, Prohibition and Excise Department,
Secretariat, Fort St.George,
Chennai - 600 009.

2. The Commissioner of Avadi Police,
Avadi Commissioner Office,
Avadi.

3. The Superintendent,
Central Puzhal Prison-II,
Chennai.

4. The Inspector of Police,
M-8, Sathangadu Police Station,
Avadi.

... Respondents

PRAYER: The Habeas Corpus Petition is filed under Article 226 of the Constitution of India for the issuance of a Writ of Habeas Corpus, to call for the entire records connected with the order of the 2nd respondent herein in No.73/BCDFGISSSV/2025 ded 10.05.2025 against the



H.C.P.No.1561 of 2025

petitioner's younger brother, Ganesan @ Piece S/o Kandhan, aged 24 years, confined at Central Prison, Puzhal-II, Chennai and set aside the same and consequently direct the respondents herein to produce the body and person of the detenue before this court and set him at liberty forthwith.

For Petitioner : Mr. K.Tamilvanan

For Respondents : Mr.A.Gokulakrishnan
Additional Public Prosecutor

ORDER

J.Nisha Banu,J.
and
S.Sounthar,J

The petitioner is the brother of the detenu, viz., Ganesan @ Piece S/o Kandhan, aged about 24 years, who is confined at Central Prison, Puzhal, Chennai, has come forward with this petition challenging the detention order passed by the second respondent in branding him as "Goonda" under the Tamil Nadu Prevention of Dangerous Activities of Bootleggers, Cyber Law Offenders, Drug offenders, Forest offenders, Goondas, Immoral Traffic offenders, Sand offenders, Sexual Offenders, Slum Grabbers and Video Pirates Act, 1982 [Tamil Nadu Act 14 of 1982] read with the order issued by the Government in G.O.(D).No.104, Home Prohibition and Excise (XVI) Department dated 11.04.2025 under



H.C.P.No.1561 of 2025

section 3(2) of the aforesaid Act.

WEB COPY 2. We have heard the learned counsel appearing for the petitioner and the learned Additional Public Prosecutor appearing for the respondents. We have also perused the records produced by the Detaining Authority.

3. Though several points have been raised by the learned counsel for the petitioner, it is stated that the detention order is liable to be quashed on the ground that the duration of custody was wrongly mentioned in the translated version in the similar case as 23 days instead of 32 days. Hence, it is submitted that the detenu was deprived of making effective representation.

4. Learned Additional Public Prosecutor would also fairly states that there is improper translation in tamil version of the similar case relied on, by the detaining authority.

5. On a perusal of the Booklet, it is seen that in similar case relied upon by the detaining authority in CrI.M.P.No.1362/2025, the order copy in Vol.I at page 180, the duration of custody of the accused was wrongly



H.C.P.No.1561 of 2025

mentioned as 23 days instead of 32 days and thus, there is improper translation. Therefore, the detenu is deprived from making effective representation and that the Detention Order passed by the Detaining Authority is vitiated.

6. In this context, it is useful to refer to the judgment of the Hon'ble Supreme Court in '*Powanammal Vs. State of Tamil Nadu*' reported in '*(1999) 2 SCC 413*'. The Hon'ble Supreme Court, after discussing the safeguards embodied in Article 22[5] of the Constitution, observed that the detenu should be afforded an opportunity of making representation effectively against the Detention Order and that, the failure to supply every material in the language which can be understood by the detenu, is imperative. In the said context, the Hon'ble Supreme Court has held in Paragraphs 9 and 16 {as in SCC journal} as follows:-

“9.However, this Court has maintained a distinction between a document which has been relied upon by the detaining authority in the grounds of detention and a document which finds a mere reference in the grounds of detention. Whereas the non-supply of a copy of the document relied upon in the grounds of detention has been held to be fatal to continued detention, the detenu need not show that any prejudice is caused to him. This is



WEB COPY



H.C.P.No.1561 of 2025

because the non-supply of such a document would amount to denial of the right of being communicated the grounds and of being afforded the opportunity of making an effective representation against the order. But it would not be so where the document merely finds a reference in the order of detention or among the grounds thereof. In such a case, the detenu's complaint of non-supply of document has to be supported by prejudice caused to him in making an effective representation. What applies to a document would equally apply to furnishing a translated copy of the document in the language known to and understood by the detenu, should the document be in a different language.

..... **16.***For the above reasons, in our view, the non-supply of the Tamil version of the English document, on the facts and in the circumstances, renders her continued detention illegal. We, therefore, direct that the detenu be set free forthwith unless she is required to be detained in any other case. The appeal is accordingly allowed.”*

In view of the ratio laid down by the Hon'ble Supreme Court and in view of the aforesaid facts, this Court is of the view that the detention order is liable to be quashed.

7. Accordingly, the Habeas Corpus Petition is allowed and the detention order passed by the second respondent in No.73/BCDFGISSSV/2025 dated 10.05.2025 is hereby set aside. The detenu, viz., Ganesan @ Piece, Son of Kandhan, aged about 24 years,



H.C.P.No.1561 of 2025

who is now confined in the Central Prison, Puzhal, Chennai is hereby directed to be set at liberty forthwith unless his presence is required in connection with any other case.

(J.NISHA BANU J.) (S.SOUNTHAR J.)
22.09.2025

vsi

To

1. The Additional Chief Secretary
to Government, Government of Tamil Nadu,
Home, Prohibition and Excise Department,
Secretariat, Fort St.George,
Chennai - 600 009.
2. The Commissioner of Avadi Police,
Avadi Commissioner Office,
Avadi.
3. The Superintendent,
Central Puzhal Prison-II,
Chennai.
4. The Inspector of Police,
M-8, Sathangadu Police Station,
Avadi.
5. The Public Prosecutor,
High Court, Madras



WEB COPY



H.C.P.No.1561 of 2025

J. NISHA BANU, J.
and
S. SOUNTHAR, J.

vsi

H.C.P.No.1561 of 2025

22-09-2025